

محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة

(دراسة تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم)

رسالة

إعداد

سفرجال فؤادي

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤٠٩٩



طالب تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دارالسلام - بندا أتشيه

م ٢٠١٨

رسالة

محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة

(دراسة تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

سفرجل فؤدي

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤٠٩٩

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

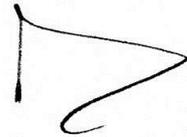
موافقة

المشرفة الثانية



(فضيلة، الماجستير)

المشرف الأول



(الدكتورانديس عثمان حسين، الماجستير)

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعينة لمناقشتها

وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ١٨ يناير ٢٠١٨ م

١ جمادى الأولى ١٤٣٩ هـ

إعداد

سفرجال فؤادي

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤٠٩٩

دار السلام - بند أتشية

لجنة المناقشة

السكرتير

محمد تابرين الماجستير

الرئيس

الدكتورندوس عثمان حسين الماجستير

العضو

قصي الماجستير

العضوة

فاخلة الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية



دار السلام - بند أتشية

الدكتور مجيب الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

إقرار الباحث

أنا الموقع أسفله:

الإسم الكامل : سفرجل فؤدي

مكان الميلاد وتاريخه : أتشيه الجنوبية، ١٢ أبريل ١٩٩٥

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤٠٩٩

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألوفي وأقدم للحصول على آية الدرجات الأكاديمية في جامعات الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه، وليس فيها التآليفات والآراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحث مستعد لنيل العقوبات فيما يقذف عليه من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، ٧ يونيو ٢٠١٨

صاحب القرار

سفرجل فؤدي

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤٠٩٩

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

{ يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ }

"سورة المجادلة آية ١١"

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (٢)

سورة يوسف آية ٢

صدق الله العظيم

قال أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه:

﴿اِحْرَصُوا عَلَى تَعْلَمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ﴾

إهداء

١- إلى أبي المكرم رضوان محمد داوود وأمي المكرمة خيرية محمد نور اللذين ربياني

صغيرا، لعل الله أن يحفظهما في سلامة الدين والآخرة.

٢- وإلى أساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، الذين قد علموني أنواع

العلوم المفيدة وأرشدوني إرشادا صحيحا، لهم بالكثير تقديرا وإجلالا.

٣- وإلى جميع زملائي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. أقول شكرا جزيلا على

مساعدتكم في تشجيعي لكتابة هذا البحث العلمي، جزاكم الله خيرا الجزاء.

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل القرآن عربيا أفضل اللغات التي ينطق بها الإنسان. والصلاة والسلام على حبيب الرحمن سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه بهدايته وإحسانه إلى يوم الدين.

فقد تم بإذن الله وتوفيقه تأليف هذه الرسالة التي يقررها قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد يتعلمها الطلبة وتختص الرسالة بالموضوع: **محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة (دراسة تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم)** ويتم إشراف كتابة هذه الرسالة بإشراف المشرفين الكريمين هما الدكتورندس عثمان حسين الماجستير وفضيلة الماجستير، فيقدّم الباحث أفضل الشكر لهما حيث قد أنفقا أوقاتهما الثمينة ووجها مساعدهما لإشراف هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا من أولها إلى آخرها، لعل الله باركهما وجزاهما خيرا كثيرا.

وإضافة على ما ذكر، يقدّم الباحث الشكر الخالص لمدير الجامعة وعميد كلية التربية ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ولجميع الأساتذة في كلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري والعاملين فيها. وكذلك يقدم جزيل الشكر لسائر الأصدقاء الذين قد ساعدوه بأفكارهم في إتمام كتابة هذه الرسالة، وباركهم الله في الدنيا والآخرة.

ولا ينسى الباحث أن يقدّم الشكر لمدير معهد دارالعلوم لقمان الهداية الماجستير، ولسائر المعلمين والطلاب فيه الذين قد أعانوه في جمع البيانات المحتاجة عند عملية البحث، عسى الله أن يسقيهم برحمته.

ويتقدم الباحث بالشكر العظيم لوالديه اللذين قد ربياه تربية حسنة. ثم إلى أخي الصغير رقي سفوتر ومحمد فرحا وكوثر مولان. جزاهم الله خير الجزاء.

وأخيرا، يتيقن الباحث أن هذه الرسالة لا تخلو من الأخطاء والنقصان، ولو كان الباحث قد بذل كل جهده في إعداد هذه الرسالة، لذلك يرجو من القارئ نقدا بنائيا خالصا واصلاحا لإكمال هذه الرسالة، ولعلّ هذه الرسالة نافعة له وللقارئ جميعين.

بندا أتشييه، ٧ يونيو ٢٠١٨

الباحث

قائمة المحتويات

صفحة

ب	موافقة المشرفين
ج	إقرار الباحث
د	استهلال
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
ح	قائمة المحتويات
ك	قائمة الجداول
ل	قائمة الملحقات
م	مستخلص البحث
ن	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
س	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

الفصل الأول : أساسية البحث

١	أ- مشكلات البحث
٢	ب- أسئلة البحث
٣	ج- أهداف البحث
٣	د- أهمية البحث
٤	هـ- افتراضات البحث وفروضه
٤	و- حدود البحث
٥	ز- معاني المصطلحات
٧	ح- الدراسات السابقة
٩	ط- طريقة كتابة الرسالة

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ- تعريف المفردات وطرق تطويرها..... ١٠
١. تعريف المفردات وتطويرها. ١٠
٢. أهمية وأغراض تعليم المفردات. ١٢
٣. برنامج تعليم المفردات بمعهد دارالعلوم. ١٤
٤. الأساليب في تدريس المفردات. ١٤
- ب- وسيلة البطاقات المصوّرة..... ١٨
١. تعريف الوسيلة البطاقات المصوّرة. ١٨
٢. استعمال البطاقات المصوّرة في تدريس المفردات..... ١٩

الفصل الثالث : مناهج البحث

- أ- طريقة البحث ٢٢
- ب- مجتمع وعينة البحث ٢٣
- ج- أدوات البحث ٢٤
- د- طريقة تحليل البيانات ٢٥

الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

- أ- عرض البيانات..... ٢٧
- ب- تحليل البيانات ومناقشتها ٤٢
- ج- تحقيق الفروض ٥٠

الفصل الخامس: الخاتمة

- أ- نتائج البحث ٥١
- ب- المقترحات ٥١

المراجع :

- أ- المراجع العربية ٥٢
- ب- المراجع الإندونيسية ٥٣
- ج- المراجع الإنترنت ٥٣

قائمة الجداول

رقم الجدول	موضوع الجدول	صفحة
الجدول ٤-١	: المباني والوسائل في معهد دار العلوم.....	٢٨.....
الجدول ٤-٢	: عدد الطلاب بمعهد دار العلوم.....	٢٩.....
الجدول ٤-٣	: جدول التعليم.....	٣٠.....
الجدول ٤-٤	: اللقاء الأول.....	٣١.....
الجدول ٤-٥	: اللقاء الثاني.....	٣٤.....
الجدول ٤-٦	: اللقاء الثالث.....	٣٦.....
الجدول ٤-٧	: اللقاء الرابع.....	٣٩.....
الجدول ٤-٨	: اللقاء الخامس.....	٤١.....
الجدول ٤-٩	: قيمة أنشطة المدرّس.....	٤٢.....
الجدول ٤-١٠	: نتيجة أنشطة الطلاب.....	٤٤.....
الجدول ٤-١١	: النتائج بين الدرجة في الإجابة الأولى ودرجة في الإجابة الثانية.....	٤٧.....

قائمة الملحقات

- ١- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا
أتشية على تعيين المشرفين
- ٢- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا
أتشية على القيام بالبحث
- ٣- إفادة مدير المعهد العصري دارالعلوم
- ٤- الملاحظة المباشرة
- ٥- قائمة أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
- ٦- وسيلة البطاقة المصورة
- ٧- الصور الفوتوغرافية
- ٨- السيرة الذاتية

مستخلص البحث

عنوان البحث : محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة (دراسة

تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم)

الاسم الكامل : سفرجل فؤدي

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤٠٩٩

المعهد العصري دارالعلوم تنفذ المحادثة الرسمية وغير الرسمية في الفصول الدراسية وفي الأنشطة المنهجية أو الساعة الرسمية للدراسية، هي تجري عندما يلعب الطلاب ويمارسون الرياضة وعندما يأكلون في المطبخ وعندما يستحمّون في الحمام أو يؤدون الأنشطة اليومية في المعهد. ولكن الباحث رأى أن الطلبة يصعب لهم أن يتكلموا اللغة العربية لقلّة الثروة اللغوية وعلى الرغم من أن المدرس قد تدم لهم المفردات الجديدة كل يوم بعد صلاة الصبح. اعتمادا على المشكلة السابقة قام الباحث ببحث عن "محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة (دراسة تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم)". وأما أغراض تأليف هذه الرسالة فهي للتعرف على استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" في تسهيل الطلبة لحفظ المفردات وتمرن المحادثة والتعرف على استخدام وسيلة البطاقة المصوّرة في ترقية قدرة الطلبة على المحادثة. وأما طريقة البحث التي استخدمها الباحث فهي دراسة تجريبية التصميمات التمهيدية (*pre-Experimental Designs*) وأخذ الباحث طلاب الصف الأول (أ) عينة لهذا البحث وعددهم ٣٠ طالبا، أما أدوات جمع البيانات فقام الباحث باستخدام ورقة الملاحظة وأسئلة الاختبار القبلي والبعدي. وأما نتائج البحث فهي أن استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" يسهل طلاب المعهد العصري دارالعلوم في حفظ المفردات. وهذا يبدو من نتيجة ملاحظة المباشرة بناء على نتيجة ملاحظة المباشرة لأنشطة المدرّس بقيمة $P=31,95\%$ ولأنشطة الطلاب بقيمة $P=90,38\%$ تدل على أنها وقعت بين حد ٨١ - ١٠٠٪ بمعنى ممتاز. وإن استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" يرقى قدرة الطلبة على المحادثة. ويعتمد الباحث على أن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من نتيجة ت الجدول (t_{table}) $2,04523 < 16,8831 < 2,75639$.

ABSTRAK

Judul Skripsi : “Usaha Menghafal Mufradhat Dengan Media Kartu Bergambar Untuk Meningkatkan Kemampuan Percakapan Siswa, Penelitian Eksperimen Pada Siswa Kelas 1 Dayah Modern Darul Ulum Banda Aceh”.

Peneliti : Safrijal Fuadi

NIM : 221324099

Dayah Modern Darul Ulum menerapkan *percakapan* secara formal maupun non formal baik didalam maupun diluar kelas, misalnya ketika siswa berolahraga, makan di dapur, mandi serta ketika melaksanakan kegiatan-kegiatan lain sehari-hari di dayah. Akan tetapi peneliti melihat bahwa para siswa sukar berbicara Bahasa Arab karena kekurangan *mufradhat* sekalipun guru selalu memberikan mufradhat setiap hari sesudah shalat subuh. Berangkat dari kasus ini, peneliti berniatif untuk meneliti tentang “Usaha Menghafal Mufradhat Dengan Media Kartu Bergambar Untuk Meningkatkan Kemampuan Percakapan Siswa, Penelitian Eksperimen Pada Siswa Kelas 1 Dayah Modern Darul Ulum Banda Aceh”. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan kartu bergambar dalam memudahkan siswa menghafal mufradhat dan latihan melakukan *percakapan*, serta untuk mengetahui penggunaan media kartu bergambar untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam berdialog. Metode penelitian ini adalah metode *eksperimen* dengan menulis teknik (pre-Experimental Design). Sedangkan instrumen penelitian adalah observasi dan tes. Adapun populasi adalah seluruh santri Dayah Modern Darul Ulum Banda Aceh dan sampel penelitian adalah santri kelas 1 (A) yang berjumlah 30 orang. Adapun hasil penelitian dari penggunaan media kartu bergambar adalah siswa Dayah Modern Darul Ulum mudah menghafal *mufradhat*, buktinya adalah nilai observasi masing-masing 95,31 % (guru) 90,38% (siswa), sedangkan penerapan media kartu bergambar untuk meningkatkan *percakapan* siswa juga efektif, dibuktikan dengan hasil T-test lebih besar dari pada T-tabel, yang menunjukkan bahwa Hipotesa nol (Ho) ditolak dan Hipotesa Alternatif (Ha) diterima, yaitu $2,04523 < 16,8831 > 2,75639$.

ABSTRACT

Title of Research : "Memorizing *Mufradhat* Business With Picture Card Media To Improve Student's *Muhadasah*, Experimental Research In Class 1 Darul Ulum Boarding School Banda Aceh."
Researchers : Safrijal Fuadi
Student ID : 221324099

Darul Ulum Boarding School applies formal and non-formal *muhadasah* both in and out of class, such as when students exercise, eating in the kitchen, bathe and when carrying out other daily activities in *dayah*. However, researchers see that students are difficult to speak Arabic language because of lack of *mufradhat* even though teachers always give *mufradhat* every day after dawn prayer. Departing from this case, researchers have the initiative to examine about "Memorizing *Mufradhat* Business With Picture Card Media To Improve Student's *Muhadasah*, Experimental Research In Class 1 Darul Ulum Boarding School Banda Aceh". The purpose of this study is to know the use of picture cards to facilitate students in memorizing *mufradhat* and *muhadasah* exercises, and to know about the use of picture card media to improve students' skills in *muhadasah*. The method in this research is the experimental method (pre-Experimental Design). While research instrument is observation and test. The population, that is all the students of Dayah Modern Darul Ulum Banda Aceh and research sample, santri class 1 (A) which amounted to 30 santri. The result of the research is the use of picture card media to facilitate the students of Darul Ulum Boarding School in memorizing *mufradhat*, as the observation value of 95,31% (teacher) 90,38% (student), while the application of picture card media to improve students *muhadasah* also effective, evidenced by T-test results greater than T-table, indicating that the null hypothesis (H_0) is rejected and Alternative Hypothesis (H_a) is accepted, ie $2.04523 < 16,8831 > 2.75639$.

الباب الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

إن المفردات من أسس تعلم لغة من اللغات في كل مرحلة من المراحل الدراسية وهي عنصر في تعلم اللغة سواء كانت اللغة الأم أم اللغة الأجنبية. ولأجل ذلك يجب على كل طالب اللغة للسيطرة على المفردات بسهولة تعلمها.

والمفردات شيء ضروري في تعليم وتطبيق اللغة العربية قراءة وكتابة في اللغة. وإن لم تكن المفردات لدى الطلاب، فسيواجهون صعوبات السير في اللغة العربية عامة و المحادثة خاصة ويحفظ المفردات الكثيرة يستطيع الطلبة أن يعبر وآراءهم بالكلام أو الكتابة. إذن اللغة دون المفردات لم تكن نشيطة إيجابية بل خاملة سلبية.

كانت المفردات هي عناصر مهمّة جدًّا عندما تعلّم أحد اللغة العربيّة وأية لغة أخرى. المفردات تكون مفيدة عندما تعلم في المحادثة والممارسة وتكون مفيدة أيضا عندما تعلم مادة النحو والصرف والبلاغة.

ومن طرق إتقان واستظهار المفردات هي بالوسائل التعليمية. وأما الوسائل التعليمية فهي الأداة التي لها وظيفة في الرسالة التعليمية. ومن هذا المعنى أن الوسيلة التعليمية هي كل ما يساعد على انتقال المعرفة والمعلومات والمهارات المختلفة من شخص إلى آخر، مما يعز القدرة على اكتساب المهارة وذلك بمخاطبة أكبر عدد من الحواس. واحدى الوسائل التعليمية هي البطاقات المصوّرة. واستخدام وسائل البطاقات المصوّرة تسهل المعلم في عملية تعليم اللغة العربيّة وخاصة في سيطرة المفردات.

والمحادثة هي التي تستخدم عند أكثر الناس ليتكلموا ويبحثوا عن أشياء وأحوال في حياتهم أو في أعمالهم اليومية. والمحادثة لا بد أن تمارس كل يوم بين الطلبة ليفهموا

ما يتحدثون بينهم من حياتهم. وفي العملية التعليمية تكون المحادثة ذات علاقة وثيقة جدا بفهم الدروس عربية كانت أو إسلامية.

بين المفردات والمحادثة والوسائل التعليمية ترابط، بأن تكون المفردات تستخدم بالوسائل التعليمية لتعلم المحادثة، وتطبيقها بين الدارسين.

ومن المعاهد التي تهتم بتعليم اللغة العربية هو معهد دارالعلوم ببندا أتشيه. دارالعلوم تنفذ المحادثة الرسمية وغير الرسمية في الفصول الدراسية وفي الأنشطة اللامنهجية أو خارج الساعات الرسمية المدرسية، مثلاً عندما يلعب الطلاب ويمارسون الرياضة وعندما يأكلون في المطبخ وعندما يستحمون في الحمام أو يؤدون الأنشطة اليومية في المعهد. ولكن الباحث رأى أن الطلبة يصعب لهم أن يتكلموا اللغة العربية لنقصان المفردات ولو أعطى المدرس المفردات كل يوم بعد صلاة الصبح. ولهذا يريد الباحث في هذه الرسالة أن يبحث في " محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة (دراسة تجريبية في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم).

ب- أسئلة البحث

وأسئلة البحث كما يلي :

١- هل استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" يسهل الطلبة لحفظ المفردات في تمرين المحادثة؟

٢- هل استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" يرقى قدرة الطلبة على المحادثة؟

ج- أهداف البحث

أمّا أهداف البحث في هذه الرسالة فهي كمايلي:

- ١- التعرف على استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" في تسهيل الطلبة لحفظ المفردات وتمرن المحادثة.
- ٢- التعرف على استخدام وسيلة البطاقة المصوّرة في ترقية قدرة الطلبة على المحادثة.

د- أهمية البحث

أهمية البحث من هذا البحث هي :

- ١- للمدرس
 - مساعدة وتسهيل المعلمين أو مستشار اللغة وتعريفهم استعمال الوسائل لتحسين مهارات التحدث في دارالعلوم.
 - ٢- للطلبة
 - ترقية المحادثة عندهم.
 - تمكين إمكانات الطلاب في التعاون والتواصل بعضهم بعضا.
 - ٣- للمدرسة
 - ومن المتوقع أن تحسن المدرسة نوعية التعليم فيها، وخاصة في تعليم اللغة العربية عامة والمحادثة خاصة عند الطلبة.
 - المساهمة حول توفير الوسائل التعليمية بمعهد دارالعلوم.
- ٤- للباحث
 - إضافة الخبرات والمعلومات باستعمال البطاقات المصوّرة التي تمكن الطلبة أن يحفظوا المفردات بسرعة.

هـ- الافتراض والفروض

اعتمد الباحث في هذا البحث على الافتراض بأن نجاح التعلّم والتعليم يتأثر كثيرا بالوسائل المستخدمة عند المدرس في عملية التعليم. وأما الفروض التي يفترضها الباحث في هذه الرسالة فهي:

الفروض في هذا البحث فهي كما يلي :

- ١- الفرض الصفري : كان استخدام وسيلة بطاقات المصوّرة لايسهل الطلبة لحفظ المفردات ولا يرقى سيطرة المحادثة عند الطلبة.
- ٢- الفرض البديل: كان استخدام وسيلة بطاقات المصوّرة يسهل الطلبة لحفظ المفردات ويرقى سيطرة المحادثة عند الطلبة.

و- حدود البحث

تكون حدود البحث من الحد الموضوعي والحد المكاني والحد الزمني.

١- الحد الموضوعي

الباحث يبحث في هذه الرسالة "محاولات الباحث في تحفيظ المفردات للطلبة في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم باستعمال البطاقات المصوّرة" لترقية المحادثة لديهم.

٢- الحد المكاني

إن الباحث يبحث هذه الرسالة عند الطلبة في الصف الأول من المدرسة الثانوية بالمعهد العصري دارالعلوم ببند أتشيه.

٣- الحد الزمني

يتّم هذا البحث بالمعهد العصري دارالعلوم في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨

ز- معاني المصطلحات

قبل أن يشرح الباحث هذه الرسالة ينبغي له أن يبين معاني المصطلحات التي يريد شرحها في هذا الموضوع. وهذه المصطلحات هي:

١- محاولة محاولة لغة مصدر من حاول - يحاول - محاولة وحوالا : "طلب نيل

الشيء منه بحيلة".^١ واصطلاحا كما قال سوهودي في كتابه

"Usaha adalah kegiatan untuk meningkatkan dan mengembangkan serta mencapai solusi permasalahan untuk dapat membantu proses belajar siswa."^٢

أي : هي الأنشطة التي تجري للترقية والتطوير في أمر التعليم للوصول إلى حلّ المشكلات في مساعدة عملية تعلّم الطلبة. ويريد الباحث بالمحاولة في هذا البحث هي أنشطة يجري الباحث في تعليم المحادثة بتوفير المفردات باستخدام البطاقة المصوّرة.

٢- تحفيظ المفردات

هذه المصطلحة تتكون من كلمتين، هما تحفيظ والمفردات. والتحفيظ لغة مصدر من حفّظ - يحفّظ - تحفيظا هي ممارسة لحفظ.^٣ وأما التحفيظ الذي يقصد به الباحث هي استذكار الطلبة للمفردات. والمفردات لغة جمع من المفردة أي الواحد و يقابله الجمع.^٤ وهي اسم مفعول من "أفرد-يفرد". واصطلاحا هي أساس من كل شيء في عملية اللغة حيث أن الجملة التي

^١ مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة التاسعة (بيروت : دارالمشرق، ٢٠٠٢)، ص.

^٢ Suhudi, *Upaya Guru Dalam Pendidikan*, (Malang: Jaya Cakra, 2010), hal. 17

^٣ مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة والإعلام (بيروت: دار المشرق الطبعة الثامنة والعشرون

٢٠٠٢ م) ص: ٨٢٧

^٤ مؤسسة دار المشرق الكاثوليكية، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة التاسعة (لبنان : المكتبة الشرقية،

٢٠٠٣)، ص. ٥٧٥.

هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.^٥ وهي تعنى إلى اللغة المقطعة على حسب تقسيمها إلى الأسماء والأفعال والحروف. ويريد الباحث بتحفيظ المفردات هنا هي مهارة من الطلبة في استذكار المفردات الذي علمه الباحث ويعبّر به الطلبة في المحادثة يوميا.

٣- البطاقة المصوّرة

هذه المصطلحة تتكون من كلمتين، هما البطاقة والمصوّرة. أنّ البطاقة عند ابن الأعرابي ورقة صغيرة يثبت فيها بعض المعلومات.^٦ وقال غيره البطاقة رقعة صغيرة يثبت فيها مقدار ما تجل فيه.^٧ والمصوّرة أصله، من الصورة، جمع من الصور، وهي ممثل النماذج،^٨ كصورة حيوان أو نبات أو جماد. لهذه الوسائل يسهل التلاميذ في قراءة الكلمة المكتوبة أمام الصورة و سرعة في فهم المعاني. ويريد الباحث بالبطاقة المصوّرة هي وسيلة تعليمية تساعد الطلبة في تحفيظ المفردات أعدها الباحث من الورق المقوى وعليه صور وكلمات.

٤- ترقية المحادثة

هذه المصطلحة تتكون من كلمتين، هما ترقية والمحادثة. أن ترقية لغة مصدر من رقي - يرقى - ترقية، أى رفعه وصعده.^٩ "ترقي ترقيا الجبل إليه، صعدي السلم رقى فيها درجة وبه الأمر حتى بلغ غايته".^{١٠} واصطلاحا هي "إتاحة

^٥ عبد العزيز عبد المجيد، في طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٤١١هـ)، ص. ٢٨.

^٦ مؤسسة دارالمشرق الكاثوليكية، المنجد الوسيط في اللغة العربية المعاصرة الطبيعية أولى، الطبعة التاسعة (بيروت: دارالمشرق، ٢٠٠٣)، ص. ٨٧.

^٧ الإمام ابن منظور، لسان العرب، ج ١٠ (القاهرة: دار الحديث، ١٤٢٣ هـ)، ص. ٢٤٩.

^٨ مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة... (الطبعة الثانية والأربعين، ٢٠٠٧)، ص. ١٧١.

^٩ إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، الطبعة الثامنة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٧٢)، ص. ٧١٨.

^{١٠} مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة... ص. ٦ ٢٧

الفرصة الموظف للحصول على مزايا مادية أو بشغله لوظيفة أخرى ذات مستوى أعلى مسئولية أو سلطة وتعتبر حق من حقوق الموظف".^{١١} والمحادثة لغة مصدر من حادث - يحدث - محادثة،^{١٢} وإنما الكلام الشفهي أو التعبير الشفهي أن يتكلم الطلاب كلاما شفهيًا له معنى.^{١٣} واصطلاحا هي " المناقشة الحرّة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معيّن".^{١٤} ويريد الباحث بترقية المحادثة في هذا البحث هي مساعدة المدرس الطلبة للاستطاعة على حفظ المفردات لممارسةها في المحادثة يوميا.

ح- عرض الدراسات السابقة

١- رسالة إنتان سفوتري ٢٠١٦ تحت العنوان "تطبيق وسائل الغناء لترقية قدرة

الطلاب على المفردات"

أسئلة البحث :

أ- هل تطبيق وسائل الغناء يرقى قدرة الطلاب على ثروة المفردات بالمدرسة المتوسطة محمّدية بند أتشيه؟

ب- كيف تطبيق الغناء في تعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة محمّدية بند أتشيه؟

طريقة البحث : دراسة تجريبية

نتائج البحث : الغناء وتطبيقها في عملية التدريس فعالة على تحفيظ المفردات.

^{١١} <http://www.hrdiscussion.com/hr14289.html> diakses pada 10 Januari pukul 11.22 WIB.

^{١٢} مؤسسة دار المشرق الكاثوليكية، المنجد في اللغة ص. ٣٤٥.

^{١٣} محمد عطية الإبراشي، الأساليب تدريس اللغة، (القاهرة : دارالمعارف، بدون السنة)، ص. ١١٥.

^{١٤} رشيد أحمد طعيمة و محمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام، نظريات وتجارب، طبعة

أولى (القاهرة : دارالفكر العربي، ٢٠٠٠)، ص. ١٠٩.

علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية : البحث الحالي يختلف بالبحث الذي كتبته إنتان سفوتري في الموضوع والمكان وتركيز البحث فإن الدراسة السابقة تبحث في استعمال الغناء لتدريس المفردات والدراسة الحالية تبحث في استعمال البطاقة المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة. وكانت الدراساتتان مختلفتين في طريقة البحث. أن الدراسة السابقة أهدفها لتسهّل الطلبة في حفظ المفردات وتطبيقها في تعليم اللغة العربية والدراسة الحالية أهدفها لتسهّل الطلبة في حفظ المفردات وتطبيقها في المحادثة. وكانت الدراساتتان متشابهتين في منهج البحث يعني تستعملان المنهج التجريبي.

٢- رسالة إنتان مغفرة ٢٠١٥ تحت العنوان : "وسيلة "الكتاب المصغر" واستخدامها في عملية تعليم المفردات وتعلّمها.

أسئلة البحث :

أ- هل استخدام وسيلة "الكتاب المصغر" فعال في عملية تعليم تعليم المفردات وتعلّمها ؟

ب- هل استخدام وسيلة "الكتاب المصغر" يستطيع أن يرقى قدرة الطلاب في حفظ المفردات ؟

طريقة البحث : دراسة تجريبية

علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية : البحث الحالي يختلف بالبحث الذي كتبته إنتان مغفرة في الموضوع والمكان ومشكلات البحث لأن الدراسة السابقة تبحث في استعمال الكتاب المصغر في عملية تعليم المفردات والدراسة الحالية تبحث في استعمال بطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة. وكان الدراساتتان مختلفتين في طريقة البحث. أن الدراسة السابقة استخدمت وسيلة "الكتاب المصغر" في عملية تعليم المفردات وتعلّمها

يكون فعالاً ويرقي قدرة الطلاب في حفظ المفردات. والدراسة الحالية تستخدم وسيلة "البطاقات المصوّرة" لتحفيز المفردات لترقية المحادثة عند الطلبة. وكانت الدرستان متشابهتين في منهج البحث يعني تستعملان المنهج التجريبي.

ط- طريقة كتابة الرسالة

والطريقة تأليف هذه الرسالة متعمدة على دليل كتابة البحث (البكالوريوس) في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية.

“Panduan Menulis Skripsi Bagi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry, Darussalam-Banda Aceh Tahun 2016”.

الباب الثاني الإطار النظري للبحث

أ- تعريف المفردات وطرق تطويرها

١- تعريف المفردات وتطويرها.

إن المفردات أداة حمل المعنى كما أنها في وقت آخر وسيلة لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد.^١ والمفردات إحدى العناصر اللغوية التي ينبغي على متعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها ليحصل على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية ألفها إينجول وشاذلي هي قائمة الكلمات. وفي اللغة الإنجليزية سميت بـ vocabulary^٢. والمفردات في اصطلاح قاموس اللغة الإندونيسية عند بالاي فوستاكا هي "قائمة الكلمات".
المفردات واحدها مفردة. وهي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء كانت فعلا أم اسما أم أداة.^٣

ومن هذه الأفكار تفهم أن المفردات مجموعات الكلمات في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكاره وهي أهم عناصر التركيب اللغوي. وهذه المفردات الأساسية التي يطورها الكاتب أو المتكلم، فتطورت المفردات علما من المفردات.

^١ محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية بلغات أخرى : أسه - مداخلة - طرق تدريسه، مكة المكرمة

جامعة أم القرى، ١٩٨٥. ص. ١٦١

^٢ Jhon Echol, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1998) hal. 631

^٣ ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية،

(الرياض: دار الغالى، دون السنة)، ص. ٧٨

وقد عدد العلماء بواعث كثيرة لظهور علم المفردات، أدت بجمعها إلى ظهور هذا العلم، ولعل أهمها مايلي:^٤

أ- الاختلاط بين البوادي العربية وحواضرها منذ مطلع القرن الثاني الهجري؛ حيث بدأ يقلص مورد المادة اللغوية الصحيحة، فعمل اللغويون على جمع اللغة مما وجد في أيديهم من روايات وتدوينها في كتب ورسائل.

ب- تسرب اللحن وفشوّه مما ألزم وضع مرجع للكلام الصحيح.

ج- كثرة الأعاجم الوافدين إلى الحواضر اللغوية ممن كانوا بحاجة إلى مصنفات تضم لهم اللغة بشواهد الكثرة مفسرة.

د- مواجهة المسلمين مشكلة فهم النص القرآني، ولاسيما حين كانوا يجدون في بعض الآيات ألفاظا لا يعرفون معناها فيسألون عنها ثم يقيدون تفسيراتها إلى جانبها خلال النصوص حتى يتذكر منها عند التلاوة.

عرف من هذا أن علم المفردات من العلوم التي لا يمكن أن يستغنى عنها في البحث اللغوي، ويعتبر خطوة أساسية في الصناعة المعجمية، وفي المعاجم والقواميس، فلذلك لزم على الباحثين أن يعنوا به، وأن يساهموا في تطويره، خصوصا في تقريب مفردات اللغات المتباينة، وتسهيل تعلمها ووضع معجم لها.^٥

إذن يهم لنا أن ندرس المفردات يعني :

١. استخدامها استخداما مناسباً في المحادثة.

٢. فهم معاني آيات القرآن والأحاديث النبوية وآداب العرب.

٣. معرفة سر اللغة العربية.

٤. معرفة الفروق اللغوية.

^٤ عيسى برهومة، ذاكرة المعنى دراسة في المعاجم العربية، الطبعة الأولى، (بيروت: المؤسسة العربية

للدراستات والنشر ٢٠٠٥). ص. ٢١.

^٥ كتب محمد الأمين مقroud، في ٢٠ - ٥ - ٢٠١٧ م الساعة

يعد الاهتمام بالمفردات من العرب والمسلمين قديماً من جملة اهتمامهم باللغة العربية والتي تمثل المفردات روحها وعمودها الفقري، "فبدأت حركة واسعة لجمع اللغة من مصادرها الأولى على ألسنة العرب الخالص، فذهب الرواة والعلماء إليهم في بيئاتهم في الجزيرة العربية، وأخذوا يسمعون ويدونون ذلك وفق أصول ومبادئ حكموها في المادة المسموعة والمدونة والتي عرفت بنظرية الاحتجاج.^٦

٢- أهمية وأغراض تعليم المفردات.

المفردات إحدى الوسائل في جعل التلاميذ استطاعة التكلم أو تطوير قدرة الكلام والقدرة على فهم المقروء وذلك مناسب لما وصفه محمود إسماعيل صيني بقوله "إن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطلب تعليم اللغة وشرط من شروط إجادتها.^٧

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله بالإضافة إلى هذا هو قدرته على أن يستخدم الكلمات المناسبة في المكان المناسب.

^٦ عيسى برهومة، ذاكرة المعنى دراسة في المعاجم العربية، الطبعة الأولى، (بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر ٢٠٠٥). ص. ١٧-١٦.

^٧ ر محمود إسماعيل، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني (الرياض: جامعة الملك سعود ١٩٩٠)، ص. ٨٠.

- وأهم الأغراض في تعليم المفردات هي كما يلي:^٨

أولاً: تنمية قدرة الدارس على التعبير الوظيفي، وهذا يعني:

أ- تنمية ثروة لغة الدارس على المحادثة والمناقشة وقص القصص وكتابة الرسائل وكتابة التقارير والملخصات وغيرها.

ب- إفصاح لغة الدارس على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي من محادثة ومناقشة وكتابة الرسائل ولا بد من إقدار الدارس على التحدث إلى الآخرين.

ثانياً: تنمية الثروة اللغوية للدارس على التعبير الإبداعي، منها تنمية قدرته على التعبير عن الأفكار والأحاسيس والانفعالات والعواطف ومشاعر الحزن والفرح والألم باللغة السليمة.

وسواء كان التعبير وظيفياً أو إبداعياً، فإنه لا بد من تدريب الدارس على الرجوع إلى المصادر والمعرفة والمعلومات، وتعويدهم على ارتياد المكتبات والبحث عن الكتب والمرجع في المفردات الصعبة عندهم.

كان الدراسون الذين يستوعبون كثيراً من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية. وهذه تدل على أن تعلّم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. ففي المراحل الأولى أن يهتم بها الدراسون اهتماماً لأنها الخطوة الأولى في تعلم اللغة العربية من المحادثة والتركيب.

ومن أراد أن يتكلم بسرعة ومباشرة فيحتاج إلى حفظ المفردات الكثيرة بجانب القواعد النحوية والصرفية. ويعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على استراتيجية مفهوم تعليم المفردات، وكيفية تقديمه وفهم هدفه وتعليمها للدارسين. إن سيطرة مفردات اللغة العربية يمكن أن يقوم بطريقة الاستماع والتلفيز والقراءة،

^٨ أحمد على مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار المشرق : بدون سنة)، ص. ٢٦٨

لقدرتها نطقها بسرعة وسهولة فصيحة فيحتاج إلى الطريقة والوسيلة المناسبة في تعليمها.

٣- برنامج تعليم المفردات بمعهد دارالعلوم.

قام معهد دارالعلوم ببرنامج تعليم المفردات وكان مصدره من المعاجم العربية لترقية قدرة الطلاب على حفظ المفردات واستخدامها في المحادثة والكتابة والمطالعة والنصوص العربية. أما مشروع تعليم هذه المفردات في كل يوم بعد صلاة الصبح جماعة إلا يوم الأحد. وكان التعليم يجري في الفصل الدراسي، أما مراجعة المفردات المدروسة في يوم السبت، يسأل المدرس الطلاب المفردات التي حفظها الطلاب واحدا فواحدا. حيث يعرف المدرس قدرة حفظ الطلاب ويمكن الطلاب ممارسة المفردات في محادثتهم اليومية.^٩

٤- الأساليب في تدريس المفردات.

والأساليب المستخدمة في تدريس المفردات أو تقديم تجربة الطلاب في التعرف والحصول على معنى المفردات فوصفها على النحو التالي :

أ- الاستماع إلى كلمات

هذه هي المرحلة الأولى. توفير فرص للطلاب للاستماع إلى الكلمة التي نطقها المعلم، إما كلمة مفردة أو في جملة. إذا كان الطلاب قد أتقنوا عناصر الصوت من تلك الكلمة، وبعد تكرارها مرتين أو ثلاث مرات، كان الطلاب قادرين على الاستماع بشكل صحيح.

ب- نطق الكلمة

المرحلة المقبلة هي توفير فرصة للطلاب لنطق الكلمة التي تم استمعوها. إن نطق كلمات جديدة تساعد الطلاب على تذكرها في وقت أطول.

⁹ Profil Dayah Modern Darul Ulum YPUI Banda Aceh.

ج- الحصول على معنى الكلمة

هناك تقنيات مختلفة يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتجنب الترجمة في شرح معنى كلمة واحدة، منها: وضعها في السياق، التعريف البسيط، واستخدام الصور، وغيرها من التقنيات حيث سيتم وصفها في المراحل التالية :

١- السياق

لشرح معنى كلمة "اسم" مثلا يمكن وضعها في السياق: أبي له مواصلات اسمها سيارة. فسيارة هي آلة للذهب في أي مكان.

٢- التعريف

يمكن يكون إعطاء التعريف لشرح معنى الكلمة فعلا إذا كان التعبير المستخدم لذلك التعريف معلوما يفهمه الطلاب. وذلك مثل شرح معنى كلمة "المسجد": مكان لعبادة ومكان لتعلم. ولكن إذا كانت الكلمات أو العبارات المستخدمة في ذلك التعريف أكثر تعقيدا من كلمة يراد تعريفها، فلا فائدة لها بل يؤدي إلى الحيران.^{١٠}

٣- المرادف

إذا كانت الكلمات التي يراد شرح معانيها لها مرادفات معروفة لدي الطلاب، يمكن استخدامها لشرح معاني تلك الكلمات. على سبيل المثال:

رقم	كلمات	مرادفات
١	نجأ	سلم
٢	يعدو	يجري
٣	سها	نسي

¹⁰ Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu, *Strategi Alternatif* hal.

٤- معنى متناقض (الضد)

كما هو الحال في المرادفات، إذا تمت دراسة المتضادات من الكلمات التي يراد شرحها للطالب، يمكن أن تستخدم للإشارة إلى معنى الكلمة الجديدة. على سبيل المثال:

رقم	كلمات	مضادات
١	مملوء	فارغ
٢	أسود	أبيض
٣	ليلا	نهارا

٥- الأشياء الحقيقية أو المصطنعة

إن الأشياء الموجودة في الفصل، وفي الحديقة والبيئة المدرسية بشكل عام، بما في ذلك أعضاء جسم الإنسان، يمكن استخدامها مباشرة للتعرف بالمفردات. والأشياء الأخرى التي يمكن إدخالها في الفصول الدراسية هي النماذج (المزيفة من الأشياء) التي تكون وسائل التعليم الفعالة لشرح معاني المفردات.

٦- الرسم

الرسم هو أداة تعليمية معينة حيث يمكن بها توضيح معنى كلمة. وبالإضافة إلى رسم من الأشياء، ويمكن بأن يكون الرسم على شكل لوحات الرسم البياني، على سبيل المثال لشرح الكلمات : وراء، أمام، حول وهكذا. يمكن أن يكون الرسم على شكل بطاقات (flash-card) أو الرسومات المسلسلة (chart) ويمكن أن يكون على شكل الصور وقطعات الصحف والمجلات أو الرسم اليدوي^{١١}. وكان رسم اليدوي في تعليم اللغة لا يجب أن

¹¹ Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu, *Strategi Alternatif ...*
Hal.100

يكون المدرس "فنونا" كاملا. كأن رسم العصا (*stick figure*) هو فعال جدا وسهل في صنعه.

٧- المعرض

ويمكن بعض الحركات أو الإجراءات عرضها لشرح معنى الكلمة، وخاصة الفعل، على سبيل المثال: كتب، مسح، جلس، وقف بل الكلمات التي عادة ما تحدث خارج غرفة الدراسة، على سبيل المثال: لبس، كنس، قاد.

٨- الترجمة

ولمفردات معينة، مثل مفردات مجردة (غير حسية)، وهي صعبة لشرح معانيها باستخدام تلك التقنيات السالفة، فيمكن استخدام الترجمة.

د- قراءة الكلمات

وبعد استماع الطلاب إلى الكلمة الجديدة ونطقها وفهم معناها ثم كتبها المعلم على السبورة. بعد ذلك، منح الطلاب الفرصة لقراءتها بصوت عال.

هـ- كتابة الكلمة

ومن المفيد جدا في إتقان المفردات أن يؤمر الطلاب بكتابة كلمات جديدة سبق تدريسها من جديد حينما كان معاني الكلمات لا تزال ماثلة في أذهان الطلاب. كتبها الطلاب في كتبهم، بنقل ما هو مكتوب على السبورة.

و- وضع الجملة

إن المرحلة الأخيرة من نشاط تعليم المفردات هي استخدام الكلمات الجديدة في الجملة المفيدة شفويا وكتابيا.^{١٢} كان المعلم يعطي أمثلة من الجمل وطلب من

¹² Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu, *Strategi Alternatif* Hal.

الطلاب لوضع جمل مماثلة. يمثل هذه التمارين تساعد كثيرا على توطيد فهم الطلاب عن معنى الكلمة.^{١٣}

ب- وسيلة البطاقات المصوّرة

١- تعريف الوسيلة البطاقات المصوّرة

هذه المصطلحة تتكون من كلمتين، هما البطاقة والمصوّرة. أنّ البطاقات مسمى بطاقات تعليمية أو بطاقات تربوية،^{١٤} يعنى قطعة من الكرتون أو الورق المقوى ويكتب على كل منها كلمة أو جملة.^{١٥} وهي تساعد سيطرة المفردات عند الدارسين ويمكن استخدامها في المحادثة. قال محمد علي الخولدي في كتاب له عن وسيلة البطاقات هي :

“Media kartu adalah media pembelajaran yang digunakan dalam pengajaran bahasa Arab untuk tingkat pemula dan memotivasi kemampuan siswa dalam belajar.”¹⁶

أي: البطاقات هي الوسيلة البصرية التي تستخدم في تعليم اللغة العربية للمبتدئين وتدفع استطاعتهم في التعلم. والمصوّرة أصله، من الصورة، وجمعها الصور، وهي نسخ طبق الأصل عن شيء،^{١٧} كصورة حيوان أو نبات أو جماد. ولهذا الوسائل يسهل بها التلاميذ في قراءة الكلمة المكتوبة أمام الصورة وسرعة فهم معانيها.

¹³ Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu, *Strategi Alternatif* Hal. 102

^{١٤} فائزة أحمد المعلمي، الطرق الخاصة في تدريس اللغة العربية، (المملكة العربية السعودية، الوكالة المساعدة للتطوير التربوي، ١٩٩٤)، ص. ١٤٥

^{١٥} فائزة أحمد المعلمي، الطرق الخامسة.....، ص: ١٤٧

¹⁶ Muhammad Ali Al-Khulidiy, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PSIBA, 2003), hal.140

^{١٧} مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة والإعلام (الطبعة الثانية والأربعين، ٢٠٠٧)، ص. ١٧١

ينبغي أن تكون بطاقة المصورة من الصغر بحيث يمكن تداولها باليد في سهولة، وينبغي في الوقت نفسه أن تكون من الكبر بحيث يراها جميع تلاميذ الفصل في وضوح. وهناك بعض النماذج لبطاقة الصور الومضية في المكتبات ودور النشر، لكن البطاقات التي يعدها المعلم بنفسه لتخدم نقاطا تعليمية محددة، تكون أوقع لدي تلاميذه، وأجدى في تحقيق الهدف من الدرس.^{١٨}

- طريقة إنتاج وسيلة البطاقات المصورة

- أ- إعداد ورقة سميكة من المواد المزدوجة أو الورق المقوى. هذه الورقة تسير لإنقاذ أو لصق الصور وفقا لاحتياجات التعلم.
- ب- أعطيت الورقة علامات باستخدام قلم الرصاص واستخدام المسطرة لتحديد حجم ٢٠ × ٣٠ سم.
- ج- إذا كانت الصورة التي سيتم اضافته الاستفادة من الموجود منها، مثل الصور التي تم طبعتها، وبقيت صورة تقطع إلى حجم ثم تعلق باستخدام مواد لاصقة أو غراء الورق.
- د- في نهاية القسم هو إعطاء الكتابة على بطاقات لتناسب مع موضع لاسم أمامها.

٢- استعمال البطاقات المصورة في تدريس المفردات

كيفية استعمال وسيلة البطاقة المصورة يعني إظهار الصور أمام الطلاب وتلفيظها كلمة صحيحا مضبوطا. والهدف من هذه الطريقة لممارسة قدرة دماغ أيمن

^{١٨} محمد إسماعيل صيني وإخوانه، دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقة في تعليم العربية، (الرياض، مكتبة التربية العربي لدول الخليج: ١٩٩١) ص. ٢٥

الطلاب في مذاكرة الصور والكلمات لترقية قدرة الطلاب على استيعاب المفردات.

أما الخطوات لاستعمال البطاقات المصوّرة في تدريس المفردات يعنى :

١- يضع المدرس البطاقة مرتبا ويمسكها المدرس على صدره ويقبلها على الطلاب.

٢- يأخذ المدرس البطاقة يلفظ المدرس المفردات المكتوبة عليها واحد فواحدا.

٣- يعطى المدرس البطاقة المشرحة للطلاب عشوائية.

٤- إذا كان تقديم المادة بأسلوب للعب يلاحظ الطلاب البطاقة ويلفظ المدرس المفردات عشوائية وفقا لما كتب على الصور.

٥- الطالب الذي يمك البطاقة المصورة عليه بذكر المفردات المكتوبة في الصور وتم يركب الطلاب جملة بسيطة بكلمة المذكورة.^{١٩}

ثم قال رودى سوسيلنا وشفنى رينا في كتاب لهما عن استعمال البطاقات المصوّرة في تدريس المفردات هي:

١- اصنع وسيلة بطاقات المصورة في حجم ١٥ x ١٠ سم أمامها صورة وتحت الصورة نص اللغة العربية.

٢- قبل بداية الدرس فمن المستحسن وقّق البطاقات المصورة بالمادة.

٣- وفق البطاقات المصورة بكفاءة الطلاب أي لا بد المدرس أن يعرف كفاءة الطلاب.

٤- عين استراتيجيا استخدام البطاقات المصورة بالضبط.

٥- جعل الصورة في وقتها المناسبة أي متى وأين وأحوال استخدام الوسائل.

٦- في البداية يقدم المدرس البطاقات المصورة للطلاب ويلفظها باللغة العربية في بعض الثواني.

¹⁹ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Presss, 2009, hal. 57

٧- مرّ الطلاب بتلفيظ المفردات والكلمات الموجودة على الصورة كما لفظها المدرس.

٨- إذا أراد المدرس بتقديم أمثلة المفردات الموجودة على البطاقات المصورة يمكن المدرس أن يكتبها على السبورة أو يلفظها بلسانه للطلاب.

٩- أعط المدرس البطاقات المشروحة على الطلاب وطلب الطلاب تأملها واحدا فواحدا ثم أعط الطالب آخر فتعم البطاقات المصورة على الطلاب.^{٢٠}

²⁰ Rudi Susulina dan Cepi Riyana, *Media Pembelajaran Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan dan Penilaian*. (Bandung: Penerbit CV Wacaba Prima). hal. 93-94.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ- طريقة البحث

كان المنهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو المنهج التجريبي (Research Experiment) وهو منهج البحث العملي الذي يستطيع الباحث بواسطته أن يعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع) الذي له الأثر الجلي في تقدم العلوم الطبيعية^١. ويخصص الباحث لهذا البحث التجريبي التصميمات التمهيديّة (*pre-Experimental Designs*) وهو قسم من البحث التجريبي، ويعتمد الباحث على تصميم المجموعة الواحدة مع اختبار قبلي وبعدي أو ما يقال في الإنجليزية *One Group Pre-Test, Post-Test Design* وهي من نوع بحث تمهيدي. ويأخذ الباحث الشكل التالي:^٢

ت خ ١ x خ ٢

التفصيل:

خ ١: الاختبار القبلي

خ ٢: الاختبار البعدي

^١ صالح بن أحمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية (المكتبة

العبيكان، سنة ٢٠٠٠ م) ص ٣٠٣.

^٢ صالح بن حمد العساف، المدخل إلى...، ص ٣٢٠.

فالخطوات التي يطبقها الباحث من هذه التجربة هي:

- ١- تحديد المجتمع وهو الطلاب في المعهد العصري دارالعلوم ببندا أتشيه.
- ٢- اختيار العينة، أي يختار الباحث الصف الأول في هذ المعهد وله خمسة فصول ثلاثة للطالبين وفصلان للطالبات. ويختار الباحث فصلا واحدا من خمسة فصول كعينة البحث فهو الفصل الأول (أ) للطالبين.
- ٣- أن يأتي الباحث بالاختبار القبلي قبل الاختبار البعدي.
- ٤- يستعمل الباحث وسيلة البطاقات المصوّرة في تحفيظ المفردات لمعرفة قدرة الطلاب في تعلم المحادثة.
- ٥- يقدم الباحث لاختبار البعدي
- ٦- يحلل المعلومات بمقارنة نتائج الاختبار البعدي بنتائج الاختبار القبلي بواسطة تطبيق المعالجات الإحصائية التي تقيس الفرق ما إذا كان الفرق ذو دلالة إحصائية أم لا.
- ٧- يفسر المعلومات في ضوء أسئلة البحث أو فروضه .
- ٨- يلخص البحث بعرض أهم النتائج التي توصل إليها ويوصي بعض توصيات.

ب- المجتمع وعينة البحث

يكون المجتمع في هذا البحث هو جميع الطلاب في الصف الأول بالمعهد العصري دارالعلوم في مدينة ببندا أتشيه وعددهم ١٠٣ طالبا، ويختار الباحث طلاب الصف الأول (أ) عينة لهذا البحث، وعددهم ٣٠ طالبا. واختار الباحث هذه المجموعة كعينة في هذا البحث لأن بعد الملاحظة رأى الباحث بعضهم عاجزين على الإبداع والابتكار. "هذا الاختيار يعتمد على الطريقة العمدية وهي

تعني أن أساس الاختيار خبرة الباحث ومعرفته للدروس بأن هذه مفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث.^٣

ج- أدوات البحث

وللحصول إلى البيانات المتنوعة استخدم الباحث الأدوات المتعددة كما يلي:

١. الملاحظة المباشرة

الملاحظة هي إحدى أدوات البحث لجمع البيانات أو المعلومات. ويقوم الباحث بالملاحظة المباشرة في المعهد العصري دارالعلوم حتى يستطيع أن ينظر على الأثر من إجراء الدراسة في نفوس الطلاب للحصول على البيانات و المعلومات المحتاجة إلى كتابة هذه الرسالة.

والملاحظة المباشرة التي يقوم بها الباحث هي أن يلاحظ الطلاب وأحوالهم في النشاط التعلّمي في الفصل. فاستعمل الباحث قائمة الملاحظة التي أعدها قبل دخول الفصل لنيل البيانات عن أحوال الطلاب في اتباعهم الدرس. وأما الملاحظة التي يقوم بها الباحث هي تفاعل الطلاب، استجاباتهم، مشاركتهم مع الزميلين وأنشطة التعلم باستخدام البطاقات المصورة.

٢. الاختبار

الاختبار هو أسلوب أو مجموعة من الأنشطة التي يستخدمه للحصول على أمثلة من سلوك الفرد التي توصف قدرته في مادة التدريس المعينة^٤. ويقصد به لجمع المعلومات المحتاجة لإجابة أسئلة البحث عن فعالية استخدام البطاقات المصورة لترقية المحادثة عند الطلاب في تعليم تحفيظ المفردات. ويقوم الباحث في هذا البحث بإختبارين، وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

^٣ صالح بن حمد العساف، المدخل إلى...، ص. ٩٩

^٤ Moh. Matsna HS, dkk, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Alkitabah: Tangerang gselatan, 2012) hal.176

- الاختبار القبلي

فالاختبار القبلي يقوم به الباحث قبل استعمال البطاقات المصوّرة في تعليم المفردات. وغرض هذا الاختبار لتحديد مستوى التحصيل الدراسي قبل استعمال البطاقات المصوّرة في تعليم المفردات للاختبار البعدي.

- الاختبار البعدي

وهو الاختبار يجرى به بعد انتهاء استعمال البطاقات المصوّرة في تعليم المفردات. وغرض هذا الاختبار لتحديد مستوى التحصيل الدراسي بعد استعمال البطاقات المصوّرة في تعليم المفردات.

د- طريقة تحليل البيانات

إنّ تحليل أسلوب معالجة المعلومات وخطوات تصميم البحث، فينبغي على الباحث أن يحدد الأسلوب الذي سيطبقها لمعالجة المعلومات قبل البدء في تنفيذ البحث.

وأساليب معالجة المعلومات تقع تحت قسمين رئيسين هما:

١- التحليل الكيفي: ويقصد به استنتاج المؤشرات والأدلة الكيفية ومحاولة الربط بين الحقائق واستنتاج العلاقات.

٢- التحليل الكمي: ويقصد به تحليل المعلومات رقمياً، أي استنتاج المؤشرات والأدلة الرقمية الدالة على الظاهرة المدروسة.^٥

^٥ صالح بن حمد العساف، المدخل إلى...، ص. ١٠٤

فيستعمل الباحث لتحليل البيانات في هذه الرسالة تحليلا كيميا باختبار T-Test .
 ونظام تحليل البيانات لنتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات (T-Test)
 باستعمال الرموز كما يلي^٦ :

$$T = \frac{m}{\frac{\sqrt{\text{مج ح}^2}}{n(n-1)}}$$

حيث أن :

m = متوسطة الفروق

مج ح^٢ = مجموعة مربعات الانحرافات الفروق.

n = عدد أفرق العينة

^٦ صالح بن حمد العساف، المدخل إلى...، ص. ١٤١

الفصل الرابع نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات:

لقد شرح الباحث في الفصل السابق فيما يتعلق بمنهج البحث. وفي هذا الفصل يشرح الباحث نتائج البحث التي حصل من البحث التجريبي على محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة وقد قام الباحث بالبحث التمهيدي (*One Group Pre test – Post test Design*) للحصول على تلك البيانات في معهد دارالعلوم العصري بندا أتشيه اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بندا أتشيه برقم B-11,219/ Un.08/TU-FTK/PP.00.9/11/2017

١- صورة عامة عن حقل البحث

إن معهد دارالعلوم العصري من المعاهد الإسلامية بندا أتشيه. ويقع المعهد بشارع الشيخ كولى (*Syiah Kuala*) جمبوتاني (*Jambo Tape*) بندا أتشيه. وقد أسس المعهد في تاريخ ١ يوليو ١٩٩٠ الميلادية تحت اتفاق الرجال التربويين ورؤساء المجتمع^١ وهم الدكتورندوس محي الدين يوسف رحمه الله تعالى، والدكتورندوس محمد عيسى علي رحمه الله تعالى، والدكتورندوس غزالي عمر رحمه الله تعالى. ويجري هذا المعهد تحت رعاية *Yayasan Pendidikan Umat Islam* (المؤسسة لبناء الأمة الإسلامية).

ويستمر رؤساء هذا المعهد من الدكتورندوس محي الدين يوسف رحمه الله تعالى (١٩٩٠-١٩٩٣م)، والدكتورندوس محمد عيسى علي رحمه الله تعالى (١٩٩٣-٢٠٠١م) والدكتورندوس غزالي عمر رحمه الله تعالى (٢٠٠١-٢٠٠٦م) والدكتور أمير خالص، الماجستير (٢٠٠٦-٢٠٠٨م) وابن رشدي

^١ الوثيقة من الإدارة معهد دارالعلوم العصري، سنة ٢٠١٧

الماجستير (٢٠٠٨ - ٢٠٠٩)، وإلى مروان هاشم (٢٠٠٩ - ٢٠١٥م) وإلى ذو الفكر أ.ر (٢٠١٥ - ٢٠١٦). وإلى لقمان الهداية، الماجستير (٢٠١٧م - الآن). وقد سمي مؤسسو هذا المؤسسة التربوية دارالعلوم لأنهم أرادوا أن يكون مركز التعلم لطلاب العلوم الإسلامية والعلوم العامة، وليس الغرض منه لإعداد أولاد المسلمين قادرين على العلوم الأخرى فحسب بل تتضمن فيه العلوم الدنيوية، ومسيطرين على استعمال اللغة العربية والإنجليزية للمحادثة اليومية وفاهمين استعمال الآلات التكنولوجية العصرية.

٢. المباني والوسائل لمعهد دارالعلوم

المباني والوسائل لمعهد دارالعلوم تشر في الجدول التالي :

الجدول ١ - ٤

المباني والوسائل في معهد دارالعلوم

البيان	العدد	الوسائل	الرقم
جيد	١	المسجد	١
جيد	٢٩	فصول الدراسة	٢
جيد	١	ديوان المدرسة	٣
جيد	١	ديوان المعهد	٤
جيد	١	إدارة المدرسين والأساتذة	٥
جيد	١	مختبر الحاسوب	٦
جيد	٣١	السكن للطلاب	٧
جيد	٣٣	السكن للطالبات	٨
جيد	١	المطبخ	٩
جيد	١	المكتب	١٠

جيد	١	المطعم	١١
جيد	١	ملعب كرة الريشة	١٢
جيد	٣	ملعب كرة الطائرة	١٣
جيد	٣	ملعب كرة السلة	١٤
جيد	٣	ملعب كرة الطاولة	١٥
جيد	١٩	السكن للمدرسين	١٦
جيد	٢	المطعم	١٧
جيد	١	بيت المدير	١٨
جيد	١	غرفة العيادة	١٩

وهذا الجدول يدل على أن المباني والوسائل في معهد دارالعلوم العصري كاملة وتكون في المستوى الجيد.

٣. عدد الطلاب بمعهد دارالعلوم العصري

إن الطلاب بهذه المعهد في العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ للمرحلة المتوسطة يبلغ عددهم ٥٥٨ طالب. وذلك مكون على الصف الأول حتى الصف السادس، وكان عددهم من كل الصفوف كما في الجدول التالي:^٢

الجدول ٢-٤

عدد الطلاب بمعهد دار العلوم

المجموع	عدد الطلاب		الفصل	الرقم
	البنات	البنون		
١٨٥	٨٢	١٠٣	الصف الأول	١

^٢ الوثيقة من إدارة معهد دار العلوم العصري، سنة ٢٠١٧

١٩٢	١٠٧	٨٥	الصف الثاني	٢
١٨١	٩٢	٨٩	الصف الثالث	٣
٥٥٨	٢٨١	٢٧٧	المجموع الكلي	

أشار هذا الجدول أن العدد من الطلاب ٢٧٧ وأما الطالبات ٢٨١ والمجموع ٥٥٨ وكلهم يتعلمون في ثلاث مستويات. وأما مجتمع البحث هو جميع الطلاب في الصف الأول وعددهم ١٠٣ طلبة وعين الباحث الصف الأول (أ) كعينة البحث، ويبلغ عددهم ٣٠ طالبا.

يوضح الباحث التوقيت التجريبي وخطوات التعليم، ثم يحدد الجدول التعليمي كما يلي:

الجدول ٣-٤

جدول التعليم

ساعة	تاريخ	يوم	اللقاء
١٦,٠٠-١٧,٠٠	٧ ديسمبر ٢٠١٧	الخميس	اللقاء الأول (الاختبار القبلي)
١٤,٣٠-١٥,٣٠	٨ ديسمبر ٢٠١٧	الجمعة	اللقاء الثاني
١٤,٣٠-١٥,٣٠	٩ ديسمبر ٢٠١٧	السبت	اللقاء الثالث
١٤,٣٠-١٥,٣٠	١٠ ديسمبر ٢٠١٧	الأحد	اللقاء الرابع
١٤,٣٠-١٥,٣٠	١١ ديسمبر ٢٠١٧	الاثنين	اللقاء الخامس (الاختبار البعدي)

الجدول ٤ - ٤

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية لمحاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة
لترقية المحادثة عند الطلبة

(اللقاء الأول والثاني والثالث والرابع والخامس)

اللقاء الأول

نشاط الطلاب	نشاط المدرّس
	الحصة الأولى
- يرد الطلاب السلام ويستمعون إلى الأسماء التي نوديت في كشف الغياب	- يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام ويسجل الطلاب بكشف الغياب
- يقرأ الطلاب الدعاء بالخضوع والترتيب	- يخبر المدرس الطلاب أن الدرس يبدأ بقراءة الدعاء
- يستمع الطلاب إلى المدرّس	- يعرف المدرس اسمه ويشرح الهدف عن حضوره في هذا الفصل.
- يستمع الطلاب إلى بيان المدرس .	- يعلم المدرس بالطريقة الإلقائية لبيان المفردات

<p>- يجيب الطلاب أسئلة الامتحان القبلي</p>	<p>الحصة الثانية</p> <p>- يوزع المدرّس ورقة الامتحان القبلي</p> <p>- يأمر الطلاب بأن يجيبوا الامتحان القبلي</p>
<p>- يهتم الطلاب بالبطاقات المصورة فيها المفردات ويقرؤها ٣ مرات ثم يكتبونها في كراساتهم.</p>	<p>الحصة الثالثة (قيام الباحث بالتدريس باستعمال الوسائل)</p> <p>- يشرح المدرّس الموضوع عما يتعلق بالسوق في قسم الخضروات، فيقدم المدرس البطاقات المصورة فيها المفردات ويأمر الطلاب بنطقها ٣ مرات.</p>
<p>- يكتب الطلاب الجمل في كراساتهم ويأتون بالجمل الأخرى.</p>	<p>- يقدم المدرس الجملة فيها المفردات المعلمة وكتابتها في السبورة، ويأمر الطلاب بإتيان الجمل الأخرى.</p>
<p>- يأتي الطلاب بالجمل الأخرى الجملة وكتابتها على السبورة.</p>	<p>- يأمر المدرس بعض الطلاب بكتابة الجمل فيها المفردات المعلمة أمام الفصل.</p>
<p>- يسأل الطلاب المدرس ما لم يفهموا.</p>	<p>- يعطى المدرّس الفرصة للطلاب أن يسألوا ما لم يفهموا.</p>
<p>- يعيد الطلاب الحوار عن السوق في قسم الخضروات ويحفظونه مع أصدقاء جنبهم.</p>	<p>- يوزع المدرس الحوار عن السوق في قسم الخضروات ويقرؤه أمام الطلاب.</p>

<p>- يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم الخضروات أمام الفصل.</p>	<p>- يأمر المدرس بعض الطلاب بالحوار عن السوق في قسم الخضروات أمام الفصل.</p>
<p>- يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم الخضروات مع المدرس في مقاعدهم.</p>	<p>- يقوم المدرس بالقاء الحوار عن السوق في قسم الخضروات مع بعض الطلاب وهم في مكائهم.</p>
<p>- ينجز الطلاب مهمة العمل بترجمة المفردات الإندونيسية إلى المفردات العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم الخضروات.</p>	<p>- يوزع المدرس مهمة العمل للطلاب ويأمرهم بترجمة المفردات الإندونيسية إلى المفردات العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم الخضروات.</p>
<p>- يتأمل الطلاب تقويم المدرس عن النتيجة الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم الخضروات)</p>	<p>- يقوم المدرس النتيجة من عمل الطلاب (المفردات والحوار عن السوق في قسم الخضروات)</p>
<p>- يتبع الطلاب الخلاصة من المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم الخضروات)</p>	<p>- يلخص المدرس مع الطلاب المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم الخضروات)</p>
<p>- يقوم الطلاب بقراءة الدعاء جماعة. ويردون السلام</p>	<p>- يقوم المدرس والطلبة بالدعاء جماعة لاحتتام عملية التعليم وأخيرا يحتتم المدرس بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.</p>

الجدول ٥-٤

اللقاء الثاني

نشاط الطلاب	نشاط المدرّس
- يرد الطلاب السلام ويستمعون إلى الأسماء التي نوديت في كشف الغياب.	- يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام ويسجل الطلاب بكشف الغياب.
- يقرأ الطلاب الدعاء بالخضوع والترتيب	- يخبر المدرس الطلاب أن الدرس يبدأ بقراءة الدعاء.
- الطلاب مشجّعون ويشعرون بسرور في التعلم بالبطاقات المصورة.	- يشجّع المدرس الطلاب لتعلم المفردات بالبطاقات المصورة.
- يهتم الطلاب بالبطاقات المصورة فيها المفردات يقرأونها ٣ مرات ثم يكتبونها في كراساتهم.	- يشرح المدرّس الموضوع عما يتعلق بالسوق في قسم اللباس فيقدم المدرس البطاقات المصورة فيها المفردات ويأمر الطلاب بنطقها ٣ مرات.
- ينطق الطلاب المفردات المنطوقة لأصحابهم الذين يقومون أمامهم.	- أمر المدرس بعض الطلاب بنطق المفردات بالبطاقات المصورة أمام أصدقائهم.
- يكتب الطلاب الجمل في كراساتهم ويأتون بالجمل الأخرى.	- يقدم المدرس الجملة فيها المفردات المعلمة وكتابتها في السبورة، ويأمر الطلاب بإتيان الجمل الأخرى.
- يأتي الطلاب بالجمل الأخرى	- يأمر المدرس بعض الطلاب بكتابة

الجملة وكتابتها على السبورة.	الجميل فيها المفردات المعلمة أمام الفصل.
- يسأل الطلاب المدرس ما لم يفهموا.	- يعطى المدرس الفرصة للطلاب أن يسألوا ما لم يفهموا.
- يعيد الطلاب الحوار عن السوق في قسم اللباس ويحفظونه مع أصدقاء جنبيهم.	- يوزع المدرس الحوار عن السوق في قسم اللباس ويقرؤه أمام الطلاب.
- يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللباس أمام الفصل.	- يأمر المدرس بعض الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللباس أمام الفصل.
- يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللباس مع المدرس في مقاعدهم.	- يقوم المدرس بالقاء الأسئلة عن السوق في قسم اللباس مع بعض الطلاب وهم في مكائهم.
- ينجز الطلاب مهمة العمل بترجمة المفردات الإندونيسية إلى المفردات العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم اللباس.	- يوزع المدرس مهمة العمل للطلاب ويأمرهم بترجمة المفردات الإندونيسية إلى المفردات العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم اللباس.
- يتأمل الطلاب تقويم المدرس عن النتيجة الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللباس)	- يقوم المدرس النتيجة (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللباس)
- يتبع الطلاب الخلاصة من المواد	- يلخص المدرس مع الطلاب المواد

الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللباس) - يقوم الطلاب بقراءة الدعاء جماعة. ويردون السلام.	الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللباس) - يقوم المدرّس والطلبة بالدعاء جماعة لاختتام عملية التعليم وأخيرا يحتتم المدرس بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.
---	---

الجدول ٦-٤

اللقاء الثالث

نشاط الطلاب	نشاط المدرّس
- يرد الطلاب السلام ويستمعون إلى الأسماء التي نوديت في كشف الغياب.	- يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام ويسجل الطلاب بكشف الغياب.
- يقرأ الطلاب الدعاء بالخضوع والترتيب	- يخبر المدرس الطلاب أن الدرس يبدأ بقراءة الدعاء.
- الطلاب مشجّعون وليشعروا بسرور في التعلم بالبطاقات المصورة.	- يشجّع المدرس الطلاب لتعلم المفردات بالبطاقات المصورة.
- يهتم الطلاب بالبطاقات المصورة فيها المفردات يقرؤونها ٣ مرات ثم يكتبونها في كراساتهم.	- يشرح المدرّس الموضوع عما يتعلق بالسوق في قسم اللحم والسمك، فيقدم المدرس البطاقات المصورة فيها المفردات ويأمر الطلاب بنطقها ٣ مرات.

<ul style="list-style-type: none"> - ينطق الطلاب المفردات المنطوقة لأصحابهم الذين يقومون أمامهم. - يكتب الطلاب الجمل في كراساتهم ويأتون بالجمل الأخرى. - يأتي الطلاب بالجمل الأخرى الجملة وكتابتها على السبورة. - يعيد الطلاب الحوار عن السوق في قسم اللحم والسمك ويحفظونه مع أصدقاء جنابهم. - يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللحم والسمك أمام الفصل. - أخذ الطلاب البطاقات المصورة ثم يقرأ المفردات فيها. - يسأل الطلاب المدرس ما لم يفهموا. - يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللحم والسمك مع المدرس في مقاعدتهم. 	<ul style="list-style-type: none"> - أمر المدرس بعض الطلاب بنطق المفردات بالبطاقات المصورة أمام أصدقائهم. - يقدم المدرس الجملة فيها المفردات المعلمة وكتابتها في السبورة، ويأمر الطلاب بإتيان الجمل الأخرى. - يأمر المدرس بعض الطلاب بكتابة الجمل فيها المفردات المعلمة أمام الفصل. - يوزع المدرس الحوار عن السوق في قسم اللحم والسمك ويقرؤه أمام الطلاب. - يأمر المدرس بعض الطلاب بالحوار عن السوق في قسم اللحم والسمك أمام الفصل. - يعطى المدرس الطلاب بطاقات المصورة المشروحة مع نطقها ويأمرهم بكتابة المفردات بنطق. - يعطى المدرس الفرصة للطلاب أن يسألوا ما لم يفهموا. - يقوم المدرس بالقاء الأسئلة عن السوق في قسم اللحم والسمك مع بعض الطلاب وهم في
---	--

<p>- ينجز الطلاب مهمة العمل بترجمة المفردات الإندونيسية إلى العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك.</p> <p>- يتأمل الطلاب تقويم المدرس عن النتيجة الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك).</p> <p>- يتبع الطلاب الخلاصة من المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك).</p> <p>- يقوم الطلاب بقراءة الدعاء جماعة. ويردون السلام.</p>	<p>مكانهم.</p> <p>- يوزع المدرس مهمة العمل للطلاب ويأمرهم بترجمة المفردات الإندونيسية إلى العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك.</p> <p>- يقوم المدرس النتيجة (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك).</p> <p>- يلخص المدرس مع الطلاب المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم اللحم والسماك).</p> <p>- يقوم المدرس والطلبة بالدعاء جماعة لاختتام عملية التعليم وأخيرا يحتتم المدرس بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.</p>
--	--

الجدول ٧-٤

اللقاء الرابع

نشاط الطلاب	نشاط المدرّس
- يرد الطلاب السلام ويستمعون إلى الأسماء التي نوديت في كشف الغياب.	- يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام ويسجل الطلاب بكشف الغياب.
- يقرأ الطلاب الدعاء بالخضوع والترتيب.	- يخبر المدرس الطلاب أن الدرس يبدأ بقراءة الدعاء.
- الطلاب مشجّعون وليشعروا بسرور في التعلم بالبطاقات المصورة.	- يشجّع المدرس الطلاب لتعلم المفردات بالبطاقات المصورة.
- يهتم الطلاب بالبطاقات المصورة فيها المفردات يقرؤها ٣ مرات ثم يكتبونها في كراساتهم.	- يشرح المدرّس الموضوع عما يتعلق بالسوق في قسم الإلكترونيّ، فيقدم المدرس البطاقات المصورة فيها المفردات ويأمر الطلاب بنطقها ٣ مرات.
- يكتب الطلاب الجمل في كراساتهم ويأتون بالجمل الأخرى.	- يقدم المدرس الجملة فيها المفردات المعلمة وكتابتها في السبورة، ويأمر الطلاب بإتيان الجمل الأخرى.
- يأتي الطلاب بالجمل الأخرى وكتابتها على السبورة.	- يأمر المدرس بعض الطلاب بكتابة الجمل فيها المفردات المعلمة أمام الفصل.
- يعيد الطلاب الحوار عن السوق	- يوزع المدرس الحوار عن السوق في

<p>في قسم الإلكترونيّ ويحفظونه مع أصدقاء جنبيهم.</p> <p>- يقوم الطلاب بالحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ في محلّهم.</p> <p>- يجلس الطلاب حسب فرقتهم ويقوم بمناقشة المفردات والحوار عنها باستخدام الوسيلة البطاقات المصورة.</p> <p>- يشرح الطلاب خلاصة مناقشتهم بالحوار أمام لفصل.</p> <p>- أخذ الطلاب البطاقات المصورة ثم يقرؤنها.</p> <p>- يسأل الطلاب المدرس ما لم يفهموا.</p> <p>- ينجز الطلاب مهمة العمل بترجمة المفردات الإندونيسية إلى العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ.</p> <p>- يسمع الطلاب تقويم المدرس عن المواد الدراسية (المفردات</p>	<p>قسم الإلكترونيّ ويقرؤه أمام الطلاب.</p> <p>- يأمر المدرس بعض الطلاب بالحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ في محلّهم.</p> <p>- يقسّم المدرس الطلاب إلى ٥ فرقات لكل فرقة ٦ الطلاب وأمرهم بمناقشة المفردات والحوار عنها باستخدام البطاقات المصورة.</p> <p>- أمر المدرس طالبين من كل فرقة بقراءة خلاصة مناقشتهم بالحوار.</p> <p>- يعطى المدرس الطلاب بطاقات المصورة المشروحة عشوائيا ويأمرهم بكتابه المفردات.</p> <p>- يعطى المدرس الفرصة للطلاب أن يسألوا ما لم يفهموا.</p> <p>- يوزع المدرس مهمة العمل للطلاب ويأمرهم بترجمة المفردات الإندونيسية إلى العربية وإكمال الحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ.</p> <p>- يقوّم المدرس المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في</p>
---	---

<p>والحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ)</p> <p>- يلخص الطلاب الخلاصة من هذا المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ)</p> <p>- يقوم الطلاب بقراءة الدعاء جماعة. ويردون السلام.</p>	<p>قسم الإلكترونيّ)</p> <p>- يلخص المدرس مع الطلاب المواد الدراسية (المفردات والحوار عن السوق في قسم الإلكترونيّ)</p> <p>- يقوم المدرّس والطلبة بالدعاء جماعة لاختتام عملية التعليم وأخيرا يجتمع المدرس بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.</p>
---	--

الجدول ٨-٤

اللقاء الخامس

نشاط الطلبة	نشاط المدرسة
<p>- يرد الطلاب السلام ويستمعون إلى الأسماء التي نوديت في كشف الغياب.</p>	<p>- يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام وتسجل الطلبة بكشف الغياب.</p>
<p>- يقرأ الطلاب الدعاء بالخضوع والترتيب.</p>	<p>- يخبر المدرس الطلاب أن الدرس يبدأ بقراءة الدعاء.</p>
<p>- يجب الطلاب الأسئلة عن الامتحان البعدي.</p>	<p>- يوزع المدرّس ورقة الامتحان البعدي ويأمر الطلاب بأن يجيبوا الامتحان البعدي.</p>
<p>- يقوم الطلاب بقراءة الدعاء</p>	<p>- يقوم المدرّس والطلبة بالدعاء جماعة</p>

جماعة. ويردون السلام.	لاختتام عملية التعليم وأخيرا يختتم المدرس بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.
-----------------------	--

ب- تحليل البيانات ومناقشتها:

١. قدرة المدرّس في إدارة التعلم

الجدول ٩ - ٤

قيمة أنشطة المدرّس عند محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة، فهي:

رقم	الناحية الملحوظة	النتيجة الملحوظة			
		١	٢	٣	٤
١.	يشجّع المدرس الطلاب				√
٢.	يجهّز المدرس الطلاب للتعلم				√
٣.	قدرة المدرّس على إلقاء أهداف التعليم				√
الأنشطة الأساسية					
١.	القدرة على استعمال الطريقة أو الوسائل				√
٢.	قدرة المدرّس على إجراء التدريس بالبطاقات المصوّرة				√
٣.	قدرة المدرّس على تطوير المفردات من البطاقات المصوّرة			√	
٤.	قدرة المدرّس على توفيق المفردات بالأمثلة			√	

				باستخدام البطاقات المصوّرة	
√				قدرة المدرّس على تشجيع الطلاب ليسألوا ما لم يفهموا	.٥
	√			قدرة المدرّس على إجابة أسئلة الطلاب	.٦
√				القدرة على دفع الطلبة لتقديم وإجابة الأسئلة	.٧
√				قدرة المدرس على تقوية فهم الطلاب في المادة	.٨
خاتمة					
√				القدرة على توجيه الطلاب لاستنباط المادة التي يتعلمونها.	.١
√				قدرة المدرّس على تقييم عملية الطلاب	.٢
√				قدرة المدرّس على التوجيهات في التعلم	.٣
√				قدرة المدرّس على إجراء الانعكاس (Refleksi)	.٤
√				قدرة المدرّس على اختتام عملية التعليم	.٥
٦٥				المجموع	

الجدول ١٠ - ٤

نتيجة أنشطة الطلاب في محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة، تبدو في الجدول الآتي:

رقم	الناحية الملحوظة	النتيجة الملحوظة			
		١	٢	٣	٤
٠١	شعور الطلاب بالاندفاع إلى التعلم				√
٠٢	شعور الطلاب بالسرور في تعلم				√
٠٣	إعداد الطلاب للتعلم				√
الأنشطة الأساسية					
٠١	اهتمام الطلاب بالمادة				√
٠٢	قدرة الطلاب على فهم المادة باستخدام البطاقات المصوّرة				√
٠٣	قدرة الطلاب على تطوير المفردات من البطاقات المصوّرة			√	
٠٤	قدرة الطلاب على الإتيان بالأمثلة المناسبة بالبطاقات المصوّرة			√	
٠٥	قدرة الطلاب على تقديم الأسئلة				√
٠٦	قدرة الطلاب على إجابة أسئلة أصحابهم			√	
٠٧	قدرة الطلاب على تقديم الأسئلة مما لم يفهموا			√	
٠٨	استجابة الطلاب في تقوية المدرّس لفهم المادة			√	

خاتمة					
√				قدرة الطلاب على استنباط المادة التي يتعلمونها	.١
√				قدرة الطلاب على إجراء الانعكاس (Refleksi)	.٢
٦٢				المجموع	

٢. تحليل بيانات الملاحظة المباشرة

تحسب البيانات من أنشطة المدرّس والطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم

باستعمال القانون :

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

التعليق:

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة المحصولة عليها

N : النتيجة الكاملة^٣

ويحدد المسند أنشطة المدرّس والطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى

خمسة أحوال:^٤

$$81 - 100 \% = \text{ممتاز}$$

³AnasSudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2012), hal. 43

⁴ Suharsimi Arikunto, *Dasar- Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hal. 281

٦٦ - ٨٠ = جيد جدا

٥٦ - ٦٥ = جيد

٤١ - ٥٥ = مقبول

٠ - ٤٠ = ناقص

قيمة أنشطة المدرّس في محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة، هي:

$$p = \frac{f}{N} \times 100$$

$$P = \frac{f}{N} \times 100\% = \frac{71}{74} \times 100\% = \frac{7100}{74} = 95,95\%$$

ونتيجة P كما يلاحظ هي = ٣١,٩٥٪ فتدل على أنها وقعت بين حد ٨١ - ١٠٠٪ إذ حصل نتيجة P على درجة ممتازة. فتكون دلالة أنشطة المدرّس في محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة ٣١,٩٥٪ مطابقة بخطواته الصحيحة وبأنحاء ومعايير عملية التعليم والتعلم التي تلزم أن يهتم بها المدرّس عند عملية التعليم والتعلم.

وقيمة أنشطة الطلاب في محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة، هي:

$$p = \frac{f}{N} \times 100$$

$$P = \frac{f}{N} \times 100\% = \frac{47}{52} \times 100\% = \frac{4700}{52} = 90,38\%$$

ونتيجة P كما يلاحظ هي = ٩٠,٣٨٪ فتدل على أنها وقعت بين حد ٨١ - ١٠٠٪ إذ حصل نتيجة P على درجة ممتازة. فتكون دلالة أن محاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة ترقى قدرة الطلاب في المحادثة.

٣. تحليل البيانات عن نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي

والتحليل عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات (Test "t") يستخدم

الباحث الصيغة كما يلي:

$$t = \frac{\bar{m}}{\frac{\sqrt{\sum x^2}{n(n-1)}}}$$

أي :

م ف : متوسط الفروق

مج ح ٢ : مجموع مربعات إنحرافات الفروق

ن : عدد أفراد العينة

الجدول ١١-٤

النتائج بين الدرجة في الإجابة الأولى ودرجة في الإجابة الثانية

الطالب	الدرجة في الإجابة الأولى	الدرجة في الإجابة الثانية	الفرق بين الإجابتين	الانحراف عن متوسط الفروق	مربع (الانحراف عن متوسط الفروق)
١	٤٠	٧٥	٣٥	٩	٨١
٢	٥٠	٨٥	٣٥	٩	٨١
٣	٤٠	٦٥	٢٥	-١	١
٤	٧٠	٨٥	١٥	-١١	١٢١
٥	٥٠	٨٥	٣٥	٩	٨١
٦	٤٠	٧٠	٣٠	٤	١٦
٧	٧٠	٩٥	٢٥	-١	١
٨	٦٠	٩٠	٣٠	٤	١٦
٩	٤٠	٧٠	٣٠	٤	١٦
١٠	٦٠	٨٠	٢٠	-٦	٣٦
١١	٥٠	٧٠	٢٠	-٦	٣٦

٣٦	-٦	٢٠	٨٠	٦٠	١٢
١	-١	٢٥	٧٠	٤٥	١٣
١٦	٤	٣٠	٨٠	٥٠	١٤
١	-١	٢٥	١٠٠	٧٥	١٥
٨١	٩	٣٥	٨٠	٤٥	١٦
١٦	٤	٣٠	٨٥	٥٥	١٧
٨١	٩	٣٥	٨٥	٥٠	١٨
٣٦	-٦	٢٠	٩٠	٧٠	١٩
١٦	٤	٣٠	١٠٠	٧٠	٢٠
٢٥٦	-١٦	١٠	٧٠	٦٠	٢١
١٩٦	١٤	٤٠	٨٥	٤٥	٢٢
١٦	٤	٣٠	٩٠	٦٠	٢٣
١٢١	-١١	١٥	٧٥	٦٠	٢٤
٨١	٩	٣٥	٨٥	٥٠	٢٥
١٦	٤	٣٠	٩٠	٦٠	٢٦
٨١	٩	٣٥	٨٥	٥٠	٢٧
٣٦	-٦	٢٠	٩٠	٧٠	٢٨
٢٥٦	-١٦	١٠	٧٠	٦٠	٢٩
٢٥٦	-١٦	١٠	٧٥	٦٥	٣٠
٢٠٨٥	٥	٧٨٥	٢٤٥٥	١٦٧٠	المجموع

١. حساب متوسط الإجابة الأولى وهو $١٦٧٠ : ٣٠ = ٥٦$

٢. حساب متوسط الإجابة الثانية وهو $٢٤٥٥ : ٣٠ = ٨٢$

٣. حساب متوسط الفروق وهو $٧٨٥ : ٣٠ = ٢٦$

$$\frac{\text{فم}}{\frac{\sqrt{\text{ح}^2 \text{م}^2}}{\text{ن}(\text{ن}-1)}} = \text{ت}$$

$$\frac{26}{\frac{\sqrt{2.85}}{(1-30)30}} = \text{ت}$$

$$\frac{26}{\frac{\sqrt{2.85}}{(29)30}} = \text{ت}$$

$$\frac{26}{\frac{\sqrt{2.85}}{870}} = \text{ت}$$

$$16,8831 = \frac{26}{1,54} = \frac{26}{\sqrt{2,39}} = \text{ت}$$

في الخطوات الأخيرة يحدد الباحث دراجة الحرية (DerajatKebebasan). ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikasi) 5% و 1% من درجة الحرية في هذا البحث.

ومن الخطوات السابقة، فيحسب الباحث أن النتيجة ت (t) 16,8831 ليقرن نتيجة الجدول استخدم الباحث القانون:

$$\begin{aligned} \text{دراسة الحرية} &= 1 - n \\ &= 1 - 30 \\ &= 29 \end{aligned}$$

وبعد أن حسب الباحث دراجة الحرية، يجد النتيجة ت الجدول على مستوى الدلالة (signifikansi) ٥٪ وهو ٢,٠٤٥٢٣ وفي مستوى الدلالة (signifikansi) ١٪ وهو ٢,٧٥٦٣٩. إذا كانت النتيجة ت الحساب (t_{test}) متساوية أو أكبر من النتيجة ت الجدول (t_{table}) فيكون الفرض الصفري (H_0) مردودا والفرض البديل (H_a) مقبولا. وإذا كانت النتيجة ت الحساب (t_{test}) أصغر من النتيجة "ت" الجدول (t_{table}) فيكون الفرض الصفري (H_0) مقبولا والفرض البديل (H_a) مردودا.

أما حاصل الملاحظة ت الحساب (t_{test}) يعني ٢٨,٤٥٥٢ ولذلك ت الحساب (t_{test}) أكبر من ت الجدول (t_{table}): $2,04523 < 16,8831 < 2,75639$.

ج- تحقيق الفروض

وفقا للبيانات التي سبق تحليلها، يحقق الباحث الفروض التي افترضها في الفصل

الأول:

١- الفرض الصفري : كان استخدام وسيلة البطاقات المصوّرة لايسهل الطلبة لحفظ المفردات ولا يرقى سيطرة المحادثة عند الطلبة. وهذا الفرض مردود لأن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من النتيجة ت الجدول (t_{table}) أو $2,04523 < 16,8831 < 2,75639$.

٢- الفرض البديل : كان استخدام وسيلة البطاقات المصوّرة يسهل الطلبة لحفظ المفردات ويرقى سيطرة المحادثة عند الطلبة. وهذا الفرض مقبول لأن نتيجة ت الجدول أصغر من النتيجة ت الحساب أو $2,04523 < 16,8831 < 2,75639$.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

وقد بحث الباحث في الفصول السابقة عما يتعلق بمحاولة تحفيظ المفردات بالبطاقات المصوّرة لترقية المحادثة عند الطلبة. ويلخص الباحث خلاصة البحث، كما تلي:

١- إن استخدام وسيلة "البطاقات المصوّرة" يسهل طلاب المعهد العصري دارالعلوم في حفظ المفردات. وهذا يبدو من نتيجة الملاحظة المباشرة بناء على نتيجة الملاحظة المباشرة لأنشطة المدرّس بقيمة $P=31,95\%$ ولأنشطة الطلاب بقيمة $P=90,38\%$ تدل على أنها وقعت بين حد ٨١ - ١٠٠ $\%$ بمعنى ممتاز.

٢- إن استخدام وسيلة "البطاقة المصوّرة" يرقى قدرة الطلبة على المحادثة. ويعتمد الباحث على أن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من نتيجة ت الجدول (t_{table}) $2,04523 < 16,8831 < 2,75639$.

ب- المقترحات

اعتمادا على النتيجة أعلاها يقدم الباحث الاقتراحات الآتية :

- ١- ينبغي للمعلم استخدام الوسائل الايضاحية في عملية التعليم والتعلم لما لها من جعل الطلاب ناجحين في التعلم.
- ٢- يرجو الباحث من الطلاب بالمعهد العصري دارالعلوم أن يحفظوا المفردات الكثيرة مع استعمالها في الجمل.

المراجع

أ- المراجع العربية

- أ- إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، الطبعة الثامنة، القاهرة : دار المعارف، ١٩٧٢
- ب- أحمد على مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة : دار المشرق : بدون سنة
- ج- ابن منظور، لسان العرب، ج ١٠ القاهرة : دار الحديث، ١٤٢٣ هـ
- د- صالح بن أحمد العساف، المدخل الى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية المكتبة العبيكان، سنة ٢٠٠٠ م
- هـ- عبد العزيز عبد المجيد، في طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثة، القاهرة : دار المعارف، ١٤١١ هـ
- و- عيسى برهومة، ذاكرة المعنى دراسة في المعاجم العربية، الطبعة الأولى، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر ٢٠٠٥
- ز- رشيد أحمد طعيمة و محمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام، نظريات وتجارب، طبعة أولى القاهرة : دارالفكر العربي، ٢٠٠٠
- ح- فائزة أحمد، الطرق الخاصة في تدريس اللغة العربية، المملكة العربية السعودية، الوكالة المساعدة للتطوير التربوي، ١٩٩٤
- ط- مؤسسة دارالمشرق، المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة التاسعة بروت : دارالمشرق، ٢٠٠٢

- ي- محمد إسماعيل صيني وإخوانه، دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقة في تعليم العربية، الرياض، مكتبة التربية العربي لدول الخليج: ١٩٩١
- ك- محمود إسماعيل، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني الرياض: جامعة الملك سعود ١٩٩٠
- ل- محمود كامل الناقة، تعليم اللّغة العربية بلغات أخرى : أسه - مداخله - طرق تدريسه،(مكة المكرمة جامعة أم القرى، ١٩٨٥
- م- ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله ،أسس إعداد الكتب لتعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض: دارالغالى،دون السنة

ب- المراجع الإندونيسية

- 1- Ali Al-Khulidiy, Muhammad, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PSIBA, 2003)
- 2- Echol, Jhon, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1998)
- 3- Matsna HS, Moh.,dkk, *Pengembangan Evaluasidan Tes Bahasa Arab*, (Alkitabah: Tangerang selatan, 2012)
- 4- ProfilDayah Modern DarulUlum YPUI Banda Aceh
- 5- Suhudi, Upaya Guru Dalam Pendidikan, (Malang: Jaya Cakra, 2010)
- 6- Susulina, Rudi danCepiRiyana, *Media Pembelajaran Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan dan Penilaian*. (Bandung: Penerbit CV Wacaba Prima)
- 7- WahabRosyidi, Abdul, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Presss, 2009)

ج- المراجع الإنترنت

- 1- <http://www.hr discussion.com/hr14289.html> diakses pada 10 Januari pukul 11.22 WIB
- 2- <http://amine88.maktoobblog.com/7/>

LEMBARAN OBSERVASI GURU

النتيجة الملحوظة				الناحية الملحوظة	رقم
٤	٣	٢	١		
√				يشجّع المدرس الطلاب	.١
√				يجهّز المدرس الطلاب للتعلم	.٢
√				قدرة المدرّس على إلقاء أهداف التعليم	.٣
الأنشطة الأساسية					
√				القدرة على استعمال الطريقة أو الوسائل	.١
√				قدرة المدرّس على إجراء التدريس بالبطاقات المصوّرة	.٢
	√			قدرة المدرّس على تطوير المفردات من البطاقات المصوّرة	.٣
	√			قدرة المدرّس على توفيق المفردات بالأمثلة باستخدام البطاقات المصوّرة	.٤
√				قدرة المدرّس على تشجيع الطلاب ليسألوا ما لم يفهموا	.٥
	√			قدرة المدرّس على إجابة أسئلة الطلاب	.٦
√				القدرة على دفع الطلبة لتقديم وإجابة الأسئلة	.٧
√				قدرة المدرس على تقوية فهم الطلاب في المادة	.٨
خاتمة					

√			القدرة على توجيه الطلاب لاستنباط المادة التي يتعلمونها.	.١
√			قدرة المدرّس على تقييم عملية الطلاب	.٢
√			قدرة المدرّس على التوجيهات في التعلم	.٣
√			قدرة المدرّس على إجراء الانعكاس (Refleksi)	.٤
√			قدرة المدرّس على اختتام عملية التعليم	.٥
٦٥			المجموع	

LEMBARAN OBSERVASI SISWA

النتيجة الملحوظة				الناحية الملحوظة	رقم
٤	٣	٢	١		
√				شعور الطلاب بالاندفاع إلى التعلم	.١
√				شعور الطلاب بالسرور في لتعلم	.٢
√				إعداد الطلاب للتعلم	.٣
الأنشطة الأساسية					
√				اهتمام الطلاب بالمادة	.١
√				قدرة الطلاب على فهم المادة باستخدام البطاقات المصوّرة	.٢
	√			قدرة الطلاب على تطوير المفردات من البطاقات المصوّرة	.٣
	√			قدرة الطلاب على الإتيان بالأمثلة المناسبة بالبطاقات المصوّرة	.٤
√				قدرة الطلاب على تقديم الأسئلة	.٥
	√			قدرة الطلاب على إجابة أسئلة أصحابهم	.٦
	√			قدرة الطلاب على تقديم الأسئلة مما لم يفهموا	.٧
	√			استجابة الطلاب في تقوية المدرّس لفهم المادة	.٨
خاتمة					
√				قدرة الطلاب على استنباط المادة التي	.١

				يتعلمونها	
√				قدرة الطلاب على إجراء الانعكاس (Refleksi)	.٢
٦٢				المجموع	

Soal Pree Test

اختر الإجابة الصحيحة بوضع علامة (X)

١. عَلَيَّيْ مِنْ النَّوْمِ
أ. يشتري ب. يستيقظ ج. يأكل د. يذهب
٢. نحن نشترى الماء في
أ. المقصف ب. الحمام ج. الميدان د. الحجرة
٣. أين نأخذ الصحن والكوب ؟ نأخذ في ...
أ. المسجد ب. السوق ج. المطعم د. في الميدان
٤. في الحمام ...
أ. حجرة ب. مغرفة ج. سوق د. كعك
٥. أين نضع المعجون والفرجون ؟ نضع المعجون والفرجون ...
أ. في المقصف ب. في الميدان ج. في الحمام د. في المطعم
٦. آكل السمك المقلي كل يوم. ما المعنى من " السمك المقلي"؟
أ. Ikanmujaير ب. IkanBakar ج. IkanAsin د. IkanGoreng
٧. كيف نقول بالعربية "Ember"
أ. كعك ب. دلو ج. قميص د. كعك
٨. كيف نقول بالعربية "Sedih"
أ. لعب ب. نوم ج. فرح د. حزن
٩. كيف نقول بالعربية "Sampah"
أ. زبالة ب. واسخ ج. فرح د. مزبلة
١٠. كيف نترجم إلى الإندونيسية "ضيف" ؟
أ. Tamu ب. Guru ج. Paman د. Nenek

١١. كيف نترجم إلى الإندونيسية "بلاط"؟

أ. Tangga ب. Negara ج. Lantai د. Atap

١٢. كيف نترجم إلى الإندونيسية "مرقة"؟

أ. Kuah ب. Menu Makanan ج. Lauk د. Kecap

أجب الأسئلة الآتية إجابة صحيحة

١٣. ماذا تعمل في السوق؟

١٤. أين نضع الفرشة؟

١٥. ماذا يشرب الأب في الصباح؟

ايت بالكلمة باللغة العربية تحت الصورة

٢٠



١٩



١٨



١٧



١٦



.....

.....

.....

.....

.....

Soal Post Test

اختر الإجابة الصحيحة بوضع علامة (X)

١. أَحْمَدُ يَشْتَرِي ... فِي السُّوقِ فِي قِسْمِ الْحَضْرَوَاتِ
أ. طَمَاطِمٌ ب. قَمِيصٌ ج. عَنَمٌ د. مِرْوَحَةٌ
٢. الْأَبُّ يَشْتَرِي ... فِي السُّوقِ فِي قِسْمِ السَّمَكِ وَاللَّحْمِ
أ. الثَّلَاجَةُ ب. القَمِيصُ ج. الحَبَّارُ د. المُسْتَنَانُ
٣. فَاطِمَةُ تَشْتَرِي ... فِي السُّوقِ فِي قِسْمِ فِي القِسْمِ الإِلِكْتِرُونِيِّ
أ. البَصَلُ ب. الثَّلَاجَةُ ج. العَنَمُ د. المُقَاظُ
٤. أُرِيدُ حِيَارًا وَفِلْفِلًا وَطَمَاطِمًا. مَا مَعْنَى "حِيَارًا"؟
أ. Cabai ب. Domba ج. MesinCuci د. Mentimun
٥. أُرِيدُ سَمَكًا وَدَجَاجًا وَجَمَلًا. مَا مَعْنَى "جَمَلًا"؟
أ. Bebek ب. Domba ج. Kelinci د. Unta
٦. كَيْفَ نَقُولُ بِالْعَرَبِيَّةِ "BawangPutih"؟
أ. الطَّابِعَةُ ب. التَّوْمُ ج. العَنَمُ د. العَرَّالُ
٧. كَيْفَ نَقُولُ بِالْعَرَبِيَّةِ "Kamera"؟
أ. الطَّابِعَةُ ب. المِكْبَرُ ج. المِكْوَاهُ د. آلَةُ التَّصْوِيرِ
٨. كَيْفَ نَتْرَجِمُ إِلَى الإِنْدُونِسِيَّةِ "كَرَافَتَةٌ"؟
أ. Mantel ب. Dasi ج. Kaos د. Baju
٩. تَرَجِمُ "مِيزَانٌ" إِلَى الإِنْدُونِسِيَّةِ
أ. Ac ب. MesinCuci ج. Pemanas Air د. Timbangan
١٠. تَرَجِمُ "بَطَاطِسٌ" إِلَى الإِنْدُونِسِيَّةِ
أ. Cabai ب. Bawangmerah ج. Kentang د. Mentimun

أجب الأسئلة الآتية إجابة صحيحة

١١. ماذا يعمل البائع في السوق في قسم اللباس؟

١٢. أين تشتري الثلاجة والراديو والمروحة؟

١٣. ماذا تعمل الأم في السوق في قسم السمك واللحم؟

١٤. ماذا يشتري محمد في السوق في قسم الإلكترونيات؟

ايت بالكلمة باللغة العربية تحت الصورة

١٩



.....

١٨



.....

١٧



.....

١٦



.....

١٥



.....

٢٠



.....

الصور الفوتوغرافية







السيرة الذاتية

أولاً: البيانات الشخصية

- ١- الإسم الكامل : سفرجال فؤادي
- ٢- رقم القيد : ٢٢١٣٢٤٠٩٩
- ٣- محل وتاريخ الميلاد : أتشيه الجنوبية، ١٢ أبريل ١٩٩٥
- ٤- الجنس : الذكور
- ٥- الديانة : الإسلام
- ٦- الجنسية : إندونيسي
- ٧- الحالة الإجتماعية : غير متزوج
- ٨- العنوان : Jln. Utama Lr. Banna Desa Rukoh Banda Aceh
- ٩- العمل : طالب
- ١٠- البريد الإلكتروني : safrijalf@gmail.com
- ١١- اسم الأب : رضوان محمد داوود
- ١٢- العمل : تاجر
- ١٣- اسم الأم : خيرية محمد نور
- ١٤- العمل : ربة البيت
- ١٥- العنوان : Jln. Utama Lr. Banna Desa Rukoh Banda Aceh

ثانياً: خلفية التعليم

- ١- المدرسة الإبتدائية الحكومية (SDN 69 Banda Aceh, ٢٠٠٧)
- ٢- المدرسة المتوسطة (MTs Darul Ulum Banda Aceh, ٢٠١٠)
- ٣- المدرسة الثانوية (MA Darul Ulum Banda Aceh, ٢٠١٣)
- ٤- قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أتشيه، سنة ٢٠١٣ - ٢٠١٨